

# FACULTAD DE ALTOS ESTUDIOS INICIATICOS



**EPISTOLARIO SAGRADO  
DEL DR. SERGE RAYNAUD DE LA FERRIERE**

**VOLUMEN 4**

①  
315 ✓

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques  
PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

- 2 -

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (M.M.) France

Me parece mejor que de poner eso en cabeza de la pagina asi mismo seguire mas o menos esta presentacion asi:  
\*Tendrá que decir me las fotos y ilustraciones que Ud. tiene para este libro porque hay una muchedumbre de dibujos, fotos, etc...



Eso veremos mas tarde de todos modos, porque hay que escoger las mejores para ilustrar esta Obra para la cual tengo varios para cada explicaciones. Sobre la primera pagina interior no me parece bueno poner "Guru" y menos "Guruji" despues de mi nombre. En la pagina 1. sera de mismo, unicamente mi nombre oriental y ademas mi nombre occidental entre parentesis. Sobre la pagina 2 despues la mención Diccionario del esoterismo tiene que dejar un espacio y poner los libros que no son del autor. El Libro Blanco (que es anonimo y no del Dr. de la F.) El maestro Hable y tambien los demas libros acerca del aeste y escrito por sus discipulos como Escuela de sintesis para la Paz, etc...etc... (informarse sobre los otros titulos). -? Tiene Ud. ahora la traducion del poema de R. Kipling (Voluntad, o "Si" o "Un Hombre" -yo nosé como se llame en castellano. En la pagina 5. Rectificar SHANTI... (y no me guste Santih...)-Poner tambien Prof. ante el nombre de Navaratman. -Me parece tambien necesario poner el titulo de (doctor) despues Vaidya, que muchos no saben que quieren decir medico en hindu. Pagina 7. Linea 19. No se trae de la frase como expuesta, el original dice: a l'insu de ma famille es decir sin que mi familia sabe algo al respecto de mis experiencias. - a l'insu es en frances la significacion de algo hecho sin dar a conocerle, ocultamente, secretamente, en ausencia de, etc.... En la misma pagina, linea 37. el origen dice Aussi longtemps qu'il y a demonstrations, il sagit de fakirisme (quand il ne sagit pas simplement d'habile manipulateur...) es decir Hasta que hay demostracion publica entonces se trate de "fakirismo" (lo cual la mayoria de vez, no es mas sino que la obra de un habil manipulator.....) El sentido es completamente erronea en el texto ahora. Pagina 8, el final, en la significacion de la llamada (1) despues Sadhana no hay sin embargo....(no se la que viene hacer eso, cuando hay unicamente que seguir con el texto estados del Sadhana, en su proceso..... Pagina 9. Linea 16. se olvide dos lineas: Despues: exactamente por qué). Pero eso sistema de Patanjali se resume unicamente en afirmaciones. La Yoga es ajena del Brahmanismo, su origen es mas en los viejos fundos indigenas Pré-Aryanos y de otra parte se encuentra trazas en el Chamanismo de Mongolia. En la linea siguiente hay que cortar en dos el termino Seahwara Sankhya. Sobre la misma pagina, tres lineas mas abajo hay que poner una parentesis, omitiendo de contemplacion (y que incluye, sin ..... y cerrar asi: que lo regula todo) es, precisamente Pagina 10. Linea 3. escribir leyenda en lugar de mitologia egipcia. Sobre la misma pagina. Linea 15. es El Maqui y no Macul. Linea 20 escribir hebreos Pagina 11. Linea 4. Se trate de Los accidentes del ateismo y no de hablado de las consecuencias practicas del ateismo.... El texto original dice tambien son muy conocidos para que no tengo que. No encuentra esta palabra en su texto. En esta pagina despues los 4 grandes parrafos me gustaria hacer un espacio y poner como un subtítulo aqui, así. Precedemas pues segun el metodo analitico de investigacion

A N A L I S I S .

La Yoga, producto, etc.... y seguir así esta primera frase despues la cual me gustaria que hay una pequena llamada con una explicacion así por ejemplo: etc...(1) La veritabla origen de la Yoga se pierde en los tiempos. Patanjali fue unicamente el primer compiler de las reglas para establecer una metoda practica para gran publico pero es todo. Naturalmente de llamada (1) despues aprender, pondre entonces (2)

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

-3-

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

Siempre sobre la misma pagina cerca del final, en la enumeracion del DRAVYA se olvide un elemento, despues Tajas (el fuego), Vaya (aire), Arasha (el eter)

-Podra tambien al mismo tiempo corregir Prithvi.

pagina 12 . Linea II. Hay una correccion total que hacer para mejor comprension. Seguir asi manifestacion universal cuya realidad seria sacada de su produccion misma, tendra origen matematicamente a partir del principio determinator. (Es muy logo de lo que es escrito)

Misma pagina . Linea 19. Hay que agregar despues filosofo Patanjali. (Lo que se ve que el no expuso un Yoga Absoluto, sino una metoda personal y parcial)

Siempre sobre la misma pagina Linea 24. no se trate de una misma origen sino: perfecto equilibrio en una origen indiferencial. (indifferencielle en frances)

bajo (linea siguiente,) no se trate de la substancia sino de las substancias.

bajo todavia no se trate de la esencia pura que conforma, sino Sattva es la esencia

ya y conforma al ser. Linea 37 Pagina 12. No se trate de humanidad sino de esa

dependencia descendente de la personalidad). Pagina 13. Ultima parrafe , se trate de

la edad de 35 años, este limita el caso de asimilarla a los escabenes tradicionales.

Leipzig. -Ahora pasamos a sus sugerencias suya. Pagina 9 Linea 25 y 26. No entiendo

que Ud. quiere para la palabra KARYA que es muy bien definido y que se traduce todo

correctamente segun el original a mi modo de ver. Entonces nada que decir aqui. (Karya

significa "efecto") Es correcto emplear "Es de cierto" tambien Eterno subjective.

no veo nada que agregar a esta significacion preliminares sobre SAMANYA, mas logo si es

deserio entrar en los detalles talvez, pero no aqui, que es la citacion solamente.

sobre esta misma pagina 12, linea 24. Ya le he dicho, no es "con un mismo origen. Sino que

se escribir en una origen indiferencial (indifferencielle en frances, que es todavia

distinta de "indifferentia" =non-diferenciado)

pagina 13, Linea 19. Se trate aqui de la materia vista segun la teoria teosofica, ya que

la filosofia vea 7 cuerpos distintos en sus estudio. Cuando a los 7 cuerpos discipli-

ados, se trate de los 7 grados que son 7 estados de disciplina, a cada vez se trate de

recer un grado en confirmacion del estado de disciplina mental y de maestria de un

akra mas elevado, asi cada vez es un nuevo estado o plano disciplinario.

Para contestar le sobre la cuestion de las influencias de Pluton, le debe decir

que no tenemos todavia reglas bien definidas ya que la tradicion no ha tenido tal influ-

encia en su estudio y el tiempo todavia muy corto por haber establecido estadistica. (Yo tenia

estimaciones de mas o menos 150 paginas al respecto, todo la historia de la humanidad vista

segun las posiciones de Pluton, este manuscrito desaparecio...) Pluton es mas un perturbador

de fuerzas internas del hombre, el se manifiesta en los impulsiones malignas en sus inarme

ntas aunque puede precisamente ofrecer al poder de transmutacion en sus buenas aspectos.

en la Luna produce ideas sanadoras, vagas, falsos presentimientos, mala interpretaciones

de juagamente arrojadas. Puede hacer tambien un viaje imposible o realizar o una retrazo en

los asuntos en concordancias con la Luna (intuicion, viaje, visita o salud) Ahora hay que

mirar cuente que la "oposicion" no es siempre malifica, porque cuando se trate de 2 astros

malificas quiere decir que sus aspectos son rechazados un del otro y asi el sujeto no los

recibe sobre el sino que las influencias se ven en el astral precisamente con Pluton y

una que son muy fuertemente simbolizado del astral y del "per alla" (planeta oculta, psiqui-

caracterisandan la magia, el esoterismo, el trabajo supra normal)

Su carta del 5 del scorpion. para mi Vista Buena para las paginas 192 a 214

del mensaje #III. Contestaciones a sus consultas. Pagina 206. Linea 2. La misma diferencia

existe sin que haya ninguna parecido en el mecanismo. Se puede verificar una misma dife-

rencia numerologica con varios aspectos de maniobra .

3

317

**S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE**

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

-4-

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

Siempre en contestacion a sus consultas para el Mensaje #III. Pagina 209. al final. Puede naturalmente agregar Yogananda Parahansa como otros si quiere de misma indole, yo no queria hacer una lista que seria demasiada larga si hay que mencionar a los mas importante. De misma para los autores de materia mas ocultas: Papus, Eliphaz Levi, St. Yves d'Alveydre (y no Yves) a los cuales naturalmente podria agregar Stanislas de Guaita.

Pagina 212. linea 14. Tribu Serpentina es la tribu de la Serpiente, el clan simbolizado por la Serpiente, el grupo con el totem Serpiente del cual hemos ya hablado antes.

-Ahora mis rectificaciones personales: Pagina 193. linea 9: Las Revelaciones (y no "revelaciones") Linea 25 sobre la misma pagina, se han olvidado muchos terminos: funcion de la letra "YA", comuna al Padre y al Hijo, enfin es la Union de la Divina esencia y de la Divina Existencia con la substancia divina y por las virtudes de la conjuncion divina que preside a la letra O igual IH0H; IPhO-ISHO; ROaH.

(Ud. le habie berado entonces mencionado que talvez podria ser bueno, de todos modos fue mala, hay que se olvide una palabra "divina" ademas de la repeticion del reglon, en fin hay otra palabra olvidado "igual" entre O y IH0H) Tenir cuidado.

Pagina 194. supervigilar el cuadro donde ROaH es mal escrito. 5 Linea despues el cuadro hay una palabra sin utilidad (dual) cuando ya es bien espresado en el doble Universo. (suprimir la palabra dual quien sigue aqui)

Pagina 195 Linea 5. Hay que mencionar de una vez los 3 idiomas al comienzo de la parentesis, porque se trate de terminos quien tiene la misma valor en estos 3 idiomas y que no necesite repoir cada vez, asi escribir lo siguiente): I.N.B.I. (en Vatan, en Vede o en Sanskrite: i-nri o sea El, la Humanidad; i-Na-ra, o sea El, el Alma del Universe, In-Ra, o sea El, Nara-eva: el hombre-Dios)

Pagina 196. Linea 11. se olvido una palabra: por proverbios: sine claramente...

Pagina 198. Linea 14. vigilar la correcta manera de escribir con llaves ATHa.

Pagina 200. al final de la linea 8, se olvido una linea entera, asi seguir por favor: Realiza cien (Crist-alizacion del "Querer"/Plano Cristico del Hijo) y Reintegracion Dematerializacion de las Leyes/Estado Divino del Padre) .....etc....

Pagina 202. Linea: 17. Me gustaria que no se escribe esta frase como si se trate de una sola persona, sino como si estube hablando en el sentido indefinido y para ejemplos de varios personas, seria una mencion sin personificar algun sino hablando en general de lo que he visto durante varios años de mision publica. Asi podria ser: Hemos sido testigos tambien de la incompetencia de personalidades (o personas) del mundo oculto que ignoraban la arquetmetria...y no eran cualquiera "venerable" de pequena logia departamental o local de pueblito..... (Veo lo que yo quiere decir, dejar un poco mas anchura en la citacion para no tocar nada y que puede ser cualquiera tambien)

Pagina 203. En el cuadro se cambiarian mucho el nombre de los Sefiroths Hachmah. Hased. Netzah. Malcuth.

Pagina 205. Linea 18. se equivocaron de termino completamente contrario, debe ser mas y no es menos como se han corrigido. Enfin me repite: De esta manera se comprenden mas facilmente las formulas.

Pagina 206. Linea 30. Me atrevo si los lectores puede comprender la palabra frances Droite y mejor seguir en poner el signo cabalistico de Derecho. ← (se olvida el punto)

Pagina 209. Linea 19. La formula por favor que vigilar bien:  $ax^2 + bx + c = 0$ .

Sobre esta misma pagina no se podria poner el cuadro mas correctamente en forma cuadrado.

Pagina 209. Corrigir el nombre de St. Yves d'Alveydre (no olvidar que es Saint parte de su nombre puede ser en abreviacion St. pero debe ser mencionado en te parte del titulo del celebre Parquie) Pagina 210. Linea 23. ( Tu autem en latin, noes tutem) Linea 27 poner la citacion. mi cabeza" (Libro de Salmo. III. vers. 4).

4

318

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

-5-

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

Página 212. Línea 9. Error en el nombre de Echuac.  
Línea 14. La parentesis es mala hecha, abierta una segunda vez cuando ya le esta y no cerrar en su tiempo. Vigilar en el final de la pagina en la llamadita, se debe corijir Al final de la pagina en la llamadita, se debe corijir (hay dos partes)

Página 213. Línea 21. es Jeshous Krishna.  
Página 214. Línea 22. se olvido 3 terminos, asi: te haré visitar a Daniel en el foso de los leones. Ahora para las letras hebraicas, le ruego de hacer mejor atencion, ya que se trate de formulas y que me parezca las letras mala hechan como por ejemplo en el termino se trate de un guimel y de un zain, su secunda letra no es de ninguna manera una letra existenta en el alfabeto de los hebreos. Deberia ser:  $\int$  (Zain. - 7) Cuando al tercero termino es falso completo esta vez ya que se trata de Guimel-Ayin-Beth-Yod-Daleth. (Se equivocaran para la tercera letra y olvidaran la letra o sea el Yod)

Acabo hoy de recibir su carta del 7 del escorpion  
Para el termino ISAGOGE (y no Isagegen) me me parece corecto de gambiar la ortografia y mejor dejar le asi sin especificar nada.  
Es un trabajo enorme que ma da ahora con estas 168 significaciones, piense realmente que va servir en algo? Ya que son mencionadan en el texto con la razen y significacion ya dado, porque entences otra vez?

Espero que me ha bien entendido para el libro de F.M.: Como me gustaria ver la portada en tela negra en especia de line por ejemplo, aqui se hace en Europa edicion muy bonita asi de cubierta de libro en tela con imprecion en relieve a dentro, y me parece bueno si se puede lograr para el libro en cuestion dar le una presentacion de misterio porque no olvidar que sera vendido al publico tambien y que hay que atraer, aprovechando el titulo y de la presentacion para hacer una venta fuerte a los curiosos...

Para el asunto del Tibetano no sé si es bueno poner el nombre Djwal Khul, tal vez mejor sin mas nada que el Tibetano, no sé y le ruego estudiar el mejor efecto que puede ser segun un y otro que Ud. vera para el mejor.

Sera todo una vez mas para hoy, y esperando siempre buenos exitos para Ud. en todos los aspectos. Salutations acuerianos a todos los Hermanos y Hermanas y Bendicion.

*R. de la F.*

- Lista de los 72 Genios: (que ya Ud. debe tener en su libreta de Misa y ceremonia)
1. Vehuiak. 2. Jeliel. 3. Siracl. 4. Elemiah. 5. Mahasiah. 6. Jexael. 7. Achaiak.
  8. Cachatel. 9. Hasiel., 10. Aladiak. 11. Laviak. 12. Nahaiak. 13. Zezael. 14. Mebael.
  15. Hariel. 16. Ackamiah. 17. Lemiah. 18. Caliel. 19. Leuyiak. 20. Bahaliah. 21. Neichacl.
  22. Zeiriak. 23. Melahel. 24. Hamiah. 25. Nithaiak. 26. Haariah. 27. Jerathel. 28. Seefiak.
  29. Raifiel. 30. Lecabel. 31. Vasariah. 32. Zehniak. 33. Leabiah. 34. Cavakiah. 35. Manadel.
  36. Arriak. 37. Haamiah. 38. Vehael. 39. Zeazel. 40. Sehaliah. 41. Ariak. 42. Asallak.
  43. Michak. 44. Veshuel. 45. Daniel. 46. Kabaziah. 47. Immamiah. 48. Nanael. 49. Nithak.
  50. Mehahiah. 51. Poyel. 52. Nemamiah. 53. Zehiael. 54. Harel. 55. Mixrael. 56. Uniabel.
  57. Zaahel. 58. Anavel. 59. Mehial. 60. Danabiah. 61. Menachel. 62. Exael. 63. Sabaiak.
  64. Vehel. 65. ~~Exxak~~ Zabamiah. 66. Haisael. 67. Mumiah. 68. Exael. 69. Sabniak. 70. Mahrak.
  71. Michael. 72. Veraliah.

5

313

**S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE**

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques  
PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
Inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.M.) France

I gr. del Escorpio, Año X.

Estimado Getulio,  
P A X ...

Esta mañana las paginas 177 hasta 184 (copia-pruebas) para las cuales ve mi Vista Buena despues rextificaciones siguientes.

PAGINA 179. Como Ud. le habie previsto naturalmente hay errores en el texto latino (personalmente tambien hé olvidado el poquito de conocimiento que tenia en este idioma, y asi lastimosamente nunca soy segur del termino exacte, sin embargo aqui a mi modo de ver:) -mendacis y no mediacie - reini,et y no reinni,est- ventus y no ventras necesita una se paracion asi ab igne y no en uno solo termino abigne - es vincet y no vincent - es tambien con minuscula y asi teitus y no es Tetius

Siempre sobre la misma pagina en el texto de la llamada "27" se elvide un plano en los 7 estadios (despues plano nirvanico hay:) plano paranirvanico. (y entoncez el ultimo)

PAGINA 180. 4 lineas antes de la final. no es repetir dos veces Trinidad, sino asi: imagen de la Trinidad o mejor dicho, de la Tri-Unidad

En la pagina 183, hay interpolacion de dos frases enteras, pero talvez fue Ud. quien le hice para mejor seguir la lectura. En mi texto original fue despues (la ciencia de la que esta sculte) La transmision de la Gran Sabiduria y Ud. le puso un poco mas abajo, seguramente es mejor asi, yo no sé. Para la secunda frase fue, despues el final del parrafo han llegado hasta nosotros. Conocer solamente la tradicion de una de esas cosas

Aqui tambien se trate de una sentencia que puso Ud. mas lego (en la pagina 184) para mayor lectura talvez. Asi que se podria dejar las como piense Ud. el mejor.

PAGINA 184. linea 3. sin embargo de Ud. la error de imprenta si embargo, mas bajo sobre la misma pagina, linea 22, de jo tambien otra error: lo s consejos para los...

- Habie ya recibido tambien su carta fechada del 22 de la Balanza.

He escrito una vez mas al sector de Australia para que Miss Nagel hace el envio del ensaje # VI. Para la colocacion de las efigias o fotos en un Santuario, nunca ninguna puede ser sobre el altar y tampoco podria ser al pie, nada puede dar la impresion a nadi que el eficiente esta en adoracion de un o de otro Maestros presente o pasado, todas deben ser sobre las paredes y nunca en frente del altar, el unico que podria ser en frente de la asistencia o en frente del oficiente (pero no sobre el altar tanpoco, sino sobre la pared del fundo, es la efigia o fotos del MAESTRE, el presente Fundator de la Orden y simbolo arquetipo de iniciador de la Nueva Era.) En realidad todas las representacion de los Dignitarios presente (al exepcion del Supremo Regente) debrian ser colocadan ale que corresponde al lado de la cruz Osar, es decir colocadan sobre la pared de entrada asi mismo seria solamente a la salida del Templo que el publico podria ver estas fotos antes de regresar al profano tener la ultima impresion a/el simbolo ilustrado del Maestro y Iniciator y Originator de la Era, arriba del altar, b/ los maestros y represen tantos altos de la Orden colocadan alrededor de la puerta de salida (y naturalmente de entrada, sin que se veo entoncez al entrar sino al momento de partir en la calle.)

Siente mucho de no tener un archivo a dar a su documentacion. Tengo unicamente un cuaderno donde hay las fechas y el principal si necesario sobre la carta que yo envio, pero no me seria posible conservar dobles de cartas, y en tan importante correspondencias que tengo que mantener, y ademas todo de el pasado (desde mi estadio en el Oriente) no tengo mas nada, ni correspondencia, ni libros, ni archivos, ni documento (no olvide que yo fue "sangasin"...) No tengo tiempo y tampoco nada de particular a decir al Hermano T.

Linaras así dirá Ud. a el que he bien recibido su carta del 01 Balanza y que recibe mi Bendicion. Le adjunte carta del Sr. Romero Gil es bueno que Ud. se entere de eso.

Dans l'honneur. P. de la F.

6

314

**S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE**

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques  
PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

10gr. Escorpion, Añs X Acuario.

Estimado Getuls,  
P A X ...

Tengo sus varias correspondencia (4 cartas) a las cuales contesto enseguido. Su carta del 26 de Balanza con las consultas sobre el Mensaje "Whitghana", conciencia masiva es correcta (del frances "massig" en ingles massive/heavy). El sistema espiritista es correcto (tambien pagina 153). Espiritista es la teoria de la inmortalidad, el sistema necromantico, al contrario de la filosofia "espiritualista" que es un sistema bien establecido y oficialmente reconocido por la ciencia. Yo hace siempre una diferencia (y puede agregar lo como anotacion de Ud. si quiere) que el autor es muy particular al respecto de reconocer los espiritistas y los espiritualistas que no son lo mismo, como tambien los teosofistas miembros de la sociedad teosofica, y los teosofos como los filosofos reconociendo la antigua metoda de sabiduria griega.

Pagina 153, linea 16 indiferenciados es en frances "indifférenciés". (C'est tout associé avec SHAKTI non-différenciés, en laquelle sont latents et non-distincts en une masse tous les mondes destinés a la manifestation. -Es SHIT asociado con Shakti no-diferenciados en la cual son latentes y no-distinctos en una masa todos los mundos destinadas a la manifestacion) - Pagina 159, linea 31 Zabaotismo me parece correcto con z, aunque yo mismo hay veces le escribe Sabaoth, con s.

Pagina 160, linea 25. No comprende tampoco, lo que quiere decir con Era el tercera de Yotan. El unico que yo, puede decir es que Yotan precede de las tribus de Chan y aqui hay una extra error Los Chans (totem de la serpiente) y seguramente no yotan.

Pagina 164 Linea 16 a 18. Es para dar un ejemplo que la retrata correcta y de naturaleza semejante no tiene importancia, no es posible dar relamente la copia exacta de una retrata y así mismo la pintura impresionista no trate de copiar el modelo sino de dar una impresion y así resulta una retrata abstracta es decir una idea astral una impresion personal de la realidad o de lo que piense ser la realidad, así mismo filosofia profunda y pintura moderna trabaja en paralelo en este sentido.

Linea 31 Pagina 165. Xenophon (Xenofones??) celebre filosofo griego (discipulo de Arshelaus) fonde una escuela eleatica en Sicilia en 624. Talvez que la palabra seguidor puede ofuscar, cuando se trate de un gran Sabio como Zenon quien se entusiasmo, simpatise.

-Su carta del 2 del Escorpion, no comprende lo que Ud. deseo. Que clase de carta Ud. quiero o piense conveniente tener de mi mano. Para qué, en qué sentido?? Es para actuar para la imprenta? o es para actuar en mi nombre para la Mision? No entiendo.

Eb lo que concierne la cruzon honorificas yo no puede dar ninguna autorizacion al respecto ya que debe provenir eso del Consejo Supremo de Caracas quien debe enviar los diplomas y la credencia para tal cruzon como para todas clases de iniciaciones. Para mi ya tiene mi Vista Bueno y mi autorizacion de principio, es todo lo que puede decir yo.

Su carta del 0 del Escorpion: con las primeras pruebas del Libro de YOGA es una obra que tengo en mi corazon y por la cual le r age hacer el esfuerzo maxima para dar luz a algo correcto en todo sentido, a mi modo de ver es mi leccion maxima para el prevenir. Resume esta literatura mi propia experiencia y la linea de conducta segun mi satisfaccion personal. Vera como poco a poco puede seguir la marca ascensionando de la satisfaccion personal. Vera realmente una Matesis de Psicologia, al respecto piense que seria bueno mantener como titulo "Yoghismo" es decir poner una presentacion con las tres palabras destacadas por a poco mas visible es decir en las sombras Yug un poco mas fuerte con un caracter mas observable Yega y en fin con un tipo de letras mas gruesas y mas grande YOGHISMO.

Baja el cliché que tomara grande parte de la pagina tienda entonces el sub-titulo así Una "Matesis de Psicologia" per Dr. S. R. de la Ferriere.

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

10 gr. Aguader, Año X Acuaris

Estimado Getuls,

P A X ...

Esta mañana mismo, su correspondencia del 5 Aguader con las paginas 460 a 480. Aqui mi "Viste Buena".

De acuerdo para mencionar las Brigadas Misionales, sea en los textos y sea en los estatutos. De acuerdo tambien para agregar la linea "y constituyen una de las mas importante actividades de servicio "....etc.

Bien para las llamadas II6 y II7.

De acuerdo para la llamada II8, pero aqui tendremos que rectificar algo seguramente, ya que he propuesto desde tiempo, algunas nuevas "nominaciones" y por lo tanto hay que pedir en Caracas, al Consejo Supr. cual son efectivamente las "graduaciones" que se hizo en el 18 de Enero o que son en vista de hacer para el 21 de Marzo (ya que podra inscribir las en este texto pero saldran mas o menos es cierta cuando los nuevos dignitarios tienen sus "titulos") ?Me comprende?

Es correcto la llamada II9 tambien.

No he encontrado errores en todas estas paginas, y solamente quiere hacer recordar de averiguar Ud. mismo para las mejores ilustraciones que podrian tomar lugar en esta parte (fotos por ejemplo muy llamativas, ?me entiende? como ya le he dicho para las des de la reunion en Bogota, no es precisamente para envacar nuestros Dignitarios sino para demostrar la muchedumbre, es muy psicologica para el publico de ver el exito que tenemos en los varios aspectos donde interesamos la gente. El plano del arquitecto de Salvador es tambien muy interesante con sus detalles y explicaciones iniciati de la construccion. Hay otras cosas asi que no me venga en la idea pero que seria talvez interesante poner en el libro para dar mejor documentacion de nuestra Obra en general y en cada pais. De aqui tambien que hay que pedir al Consejo Supremo si el Hermano A. Gil durante su proxima gira me va a dar "iniciacion" o distribuir algunos nuevos titulos, ya que varias comarcas merecen algunos "grados" seria de Gegnian e Getuls) (Pedir por favor antes imprimir)

En fin solo en esta pagina 472, tendra que corregir algunas cosas: debe ser ahora: El Muy Reverende GELONG Juan Victor Mejias. Tambien debe ser actualmente (segun mi proposicion) el Reverende GAG-PA, Bach. Domingo Diaz Porta. De mismo el Reverende GAG-PA, Lic. David Ferriz Olivares. Yo prepone tambien a un titulo la Hermana O. de Allende en Santiago de Chile. En Costa Rica: el Hermano Max Cabezas y Encida de Calve; Lago, en Panama hay que mencionar Pety M. Villareal (hay que estudiar los otros casos con Caracas) -Se equivoce en el libelade de los GEGNIANES. -No hay que mencionar por segunda vez la Hermana Zella de Pacheco (ya mencionada en los Getuls arriba) (pag.472)

En la pagina 480. la decision de los estatutos es resuelto por decision del CONSEJO SUPREMO EN CARACAS y no por cualquiera Consejo Ejecutivo como parece indicarle, en la linea 7.- Me parece ser tod para hoy y espere siempre ansiosamente lo que sigue, me uno con Ud. como siempre en el DARSHAN *Roloff*



Preciosos Hermanos,  
P A X ...

Ese mañana mismo su carta del 9 del signo en curso, a la cual contesto enseguida. Aunque no tengo mucho tiempo, sin embargo hice rapidamente un dibujo para su devocionario. No sabia lo que queria exactamente, pero espere que le gustara y servira para meditacion como un especie de "yentram" si pueda decirle asi. El San Gra "Aquariano" presentando el Calice Sacrado resplandisante como un magnifico diamante, et (No es del mejor estilo, pero me pardonara, queria cumplir directamente con su pedido.)

Le adjunte tambien la retrata con dedicatoria para la Hermanita. No veo inconveniente en el nombramiento del Lic. Benjamin Demin es naturalmente sujeto al visto bueno de la Direccion general (Consejo Supremo, e sea la confirmacion por el Sat-Chellah Alfonso Gil).

En lo que concierne a Ud. le he propuesto para el segundo grado asi tambien que el "ach. Diaz Porta en Venezuela y otras personas de la Misión que deb ser "graduada" pronto. El Hermano Mejias pasara tambien a una iniciacion superior.

No olvide lo que le he dicho respecto a las ediciones que me alegre ver adelantada pero que me gustaria que Ud. mismo se encargue de todas, ya que es bien enterrado del asunto y mejor seguir con el mismo elemento ademas que por primera vez tengo un discipulo quien me comprende bien en este asunto importante para el futuro. Claro que el Libro de Yoga es la Obra fundamental (a mi modo de ver tambien como Ud. parece comprenderle) sin embargo no olvide que hay tambien el Mensaje # 6 (Arte en la Nueva Era) agregar a eso el Libro F.M.: y tardara todavia para Ud. pasar a otras ediciones (tal vez se dedicara en inspecciones, giras, conferencias y instrucciones a los centros).

Per favor piense muy bien a lo que le he dicho en mi precedente respecto a la difusion, tener una buena casa editorial, servicio de vulgarizacion en todos los paises de America latina, sistema de venta al gran publico, organizar suscripciones, etc. Tiene Ud. listo importante de todas las direcciones (no solamente de Aquarianos en cada pais) de personas interesadas en lecturas espirituales. Ya he comunicado millares de nombres, un poco a todos, y no se si son bien archivadas en Caracas.

Enseguida terminare mi trabajo en curso actual, le enviare las primeras sugerencias, dibujos, fotos, etc... para el libro de Yoga. ¿Tiene Ud. recibido de la Hermana P. Nagel de Perth algunas fotos? Yo le habia dejado una serie de retratos para la edicion inglesa y seguramente que me va a faltar ahora. Veramos proximo esto.

Si realmente los Grandes Mensajes son de 24 x 17, es muy bien, yo pensaba que esta mas pequena (como los P.P. por ejemplo) - Asi me es grato saber el tamaño porque entonces a mi modo de ver los demas 2 libros de esta serie (Yoga y Arte) podrian talvez ser de la misma medida ya que a mi modo de ver no debe ser mas grande, ya que los cliches, fotos y ilustraciones quedaran muy bien a dentro y entonces sera de mejores presentaciones cuando sera terminada toda la serie en los libros de mismo tamaño. Ya Ud. podria ver lo que corresponde mejor, pero a mi modo de ver el Yogiismo en el tamaño de las "Tablas" editadas en Mexico seria demasiado grande, creo que me gustaria mas que haya misma dimensiones (si ya los mensajes tienen realmente 24 x 17) y que sea un libro mas grueso (mayor cantidad de paginas). De otra parte como todas las fotos no tenemos los negativos" sino retratos de aficionados, no se puede desmesuradamente agrandarlos sin ser de mala impresion (aspecto poco visible de detalles de todos modos) asi que me parece quedar con la sugerencia de todos los libros de la serie Grandes mensajes (7 Obra tamaño 24 x 17 mas o menos. - Yo le habia hablado de mas grande unicamente porque pensaba que los Grandes mensajes fueran mas pequenos segun las primeras hojas que me habia enviado como modelo de cartula (fue talvez unicamente para el texto y no para las medidas) En fin piense que todo esta bien arreglado sobre este punto ahora.

Para las ilustraciones del Yoga, tendra varias fotos y cliches al texto como en los precedentes libros. Ahora tendra talvez algunas fotos de alumnos al final o al comienzo del libro como un catalogo de varios estudiantes del "estudio" no piense que seria malo aunque muchas fotos de asanas hechas por varios sexos, varios idiomas y varias nacionalidades practicando la Yoga, las escuelas Aquarianas en el mundo)

-2-

Para la fajilla publicitaria, le deje Ud. hacer tambien para el mejor a la venta en los escaparates y segun lo que piense de bueno rendimiento.

Per el asunto de los cliches en los P.P. se trate de "puntos" segun el estado del papel y principalmente segun el estado de la fotografia que yo le da para hacer el cliché. Es decir que son variable, no se trate siempre del mismo tipo de cliché en la composicion, sino que ellos acomode sus "puntos" de acuerdo a la foto que yo le propone, y hay veces que el taller de cliché rechaza de hacer le, porque me dice que no puede soldar bueno cuando yo le da por ejemplo una foto de amateur y he cha hay varios años o por ejemplo las fotos hechas en la India con mala equipamen. En consecuencia yo no le puede contestar a su pregunta sobre eso. Depiende del caso.

Los titulos de los P.P. no es posible dar los despues el # 24, porque yo nunca sabe en adelante sobre qué, yo me voy escribir. Mi manera de escribir es muy particular. Cuando termine un numero, empise un otro sin pensar a un esquema, los escritor generalmente hace primeramente una bozqueda, pero personalmente me pone a la maquina y nunca corije y regrese a una parte ya escrita, del mismo que yo escribe a mis amigos o a personalidad, me hace nada para "bien presentar", denla misma manera mis libros son le que llamamos en frances "le premier jet" es decir el primero chis en mis conferencias fue el mismo nunca he preparade algo, nunca he pensaba antes en el subjecte de mi charla. Hay veces cuando llegué a noche en un lugar, pidio sobre que queria la asistencia que yo hablaba, y empiesé directamente sin notas, anotaciones o meditar sobre el teme. Me guste hacer las cosas naturalmente sin premeditar nada.

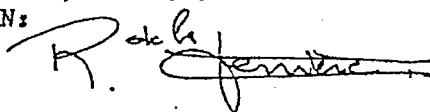
Los titulos de la serie de "La Magia del Saber" son todos en Caracas tambien es alli que habie enviado estos 50 cuadernos para ser reproducidos como enseñanza a los centros, Tampece sé, si ellos le han bien archivados. Se trate de cada vez una otra materia: astrologia, astronemia, filosofia, religion, psicologia, medecine, magnetism, hipnotismo, magia, ocultismo, musica, pintura, danza, arquitectura, gramatica, lexicologia comparada, geofisica, geodesia, geologia, dieta alimentaria, masajes, matematica, fisica, quimica, etc...etc...

Para el teme personal. Puede ser que Ud. se quede con un "alge" latente y podria ser eso tambien que le da varias incomodidad de las cuales ya me ha hablado. Para eso hay solamente los analisis de sangre, urina, etc... que puede estatuar, no puede yo saber con exactitud lo que se quedaria (si hay alge todavia) Es segun que si Ud. ha tenido infirmitad vencriana, los gonorreos por ejemplo son eliminadas por la mayeria del tiempo deje algo que produxse varias veces pequeñas inflamaciones o complicacione esa indoles. De vez en cuando debria de todas maneras seguir un pequi regime medical, tratamiento lijera y hay productos mas o menos natural tambien que puede epurar y limpiar las consecuencias de tal cosas. En fin dependeria de la erigi

Muy bien para los velantes a repartir, pero no olvida distribuir tambien hojas de suscripcion como los modelos que me habie antes enviado, o algo semejantes. Avisar de la salida de los libros. Es muy importante la manera de preparar la vente. Piense mucho, por favor afin de hacer una edicion en la mayor cantidad que se puede. Sin contar solamente sobre los Acuarianos sino avisar todos los centros de un servicio necesario a organizar para la vente al gran publico. Tiraje maxima hay que lograr y tratar ademas de re-editar siempre mas y mas. La literatura debe ser un punto muy estudiado ahora para sembrar de todas parte los principios del Ideal Acuariano.

Sera todo para hoy y a todas va mis mejores votos de exito.

DARSILAN:



Sobre el dibujo para su devocionar, he pensado mejor poner la leyenda en frances: "Meditacion y Concentracion son las mejores armas contra la falta de Fé".

10

309

**S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE**Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

-2-

Eso existe de todas partes. Aquí en Europa (como en los Estados Unidos) cuando un autor tiene un libro le remite a un Distributor que el es introducido en cada país con un minimum de libreria quien son en la obligacion de vender tal numero de libros. En el interes de haber un EDITOR quien se encargue de todos y quien es segur de vender una cantidad de ejemplares. Claro que entoces tambien el tome el beneficio (solo se quede el derecho de autor :20 o 25 %). Sino hay que hacer todo por si-mismo y es dificila, ya en su propio país hay que visitar todas las librerias y entoces en los demas país si no tiene un correspondiente segur y serio se vendra muy poco. Enfin hay que pensar en la manera de difundir eso. ¿Cuantas copias piensa Ud.

El Libro F.F.M.: seria conveniente como ya le h'e dicho de interesar primeramente la Logia, pero seria conveniente tambien de no hacer un tiraje muy pequeño, o entoces dar la exclusividad a las Logias para tal cantidad y los demas tener el derecho de ofrecerle tambien a un Editor para que sea en muy gran cantidad. Es un libro que podria ser vendido en muy gran cantidad en vista del numero de competidores de las Logias en cada país. Claro que todo eso, necesite una preparacion publicitaria antes la salida del libro, es un trabajo en el cual hay aun especialistas en varios país. Un libro no logre venderse asi, sin decir nada al respecto. Hay que poner articulos en la prensa, avisos en revistas especializadas, preparar las librerias enfin un monton de actividades quien permitan entoces una venta mayor. Aquí en Francia un libro corriente se hace con un tiraje de 10.000 ejemplares, cuando es de un autor un poco conocido se va hasta 30 o 40.000 copias y cuando es el publico bien preparada con articulos sobre la persona y avisando que ha escrito se puede ir hasta 200.000 ejemplares, como los de F.Sagan quien fueran vendido todos en menos de 3 meses.

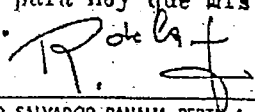
Respecto a la linea 6 pagina 144 del mensaje V (edicion Chili) queria decir que el secundo guste solamente aprovechar de la vida, divertirse sin pensar tomar los ventajas del bienestar y de los progresos materiales. Es muy malo explicado porque en realidad un "materialista" es el quien sigue el estudio de la materia, pero como ya le dicho es escrito en el sentido corriente cuando es la manera de la gente en general hablar de materialista para una persona quien no cree en el espiritu. Enfin no importe tanto aqui en esta explicacion porque no se trate de definir exactamente en este pasaje quien hable de otra cosa. En otros lugares (no me recuerde, tal vez en el mensaje III) he hablado mas en detalles de estas clase de personas materialistas, espiritualistas, idealistas. En consecuencia como es ahora en el mismo libro todo, el lector podra reportar se correctamente a otras pasajes donde se da una mejor explicacion de detalles sobre el asunto.

Nunca habie autorizado la representacion del Muy Sublime y Santo Maestro S.W.K., pero naturalmente no puede prohibir los quien tienen su retrato de conservar la en sus hogares. Sin embargo en los antuarios puedan haber las fotos de los varios Maestros de todas las epocas, pero no veo la razon de colocar unas o otras con la Cruz y especialmente que la Cruz es generalmente arriba del altar no puede haber representacion de persona sino una sola que es la del M. nes tre Fundator. Todas las otras efigies deban ser sobre los paredes de los lados.

Para la ilustracion del Mensaje III, con la figura del H.M. le puede colocar en la tercera parte o donde le parece a Ud. lo mas conveniente. De acuerde tambien para la inscripcion al pie de cliché.

Sin mas para hoy que mis votos de exito en todos aspectos.

DARSHAN.



11

S. RAYNAUD DE LA FERRIERE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ARVERES  
NICE (A. M.) France

12 gr. Balanza, Ato X.

Querido Getulz,

P A X ...

En este momento acabe de recibir su carta del 7 del  
Léon... (equivocacion seguramente por ser 7 de Balanza, ya que la carta para el  
Sindicato de Leteros es fechada 27 de Septiembre, y me hablo tambien de las actividades

Me alegra ver tan distinguida persona como la Beña Ily  
Camache, participar en nuestros labores y no puede ser menos que interesante su nuevo  
puesto en el Comité de la G.F.U. en el cual podra aprovechar esta Hermana de su  
renombre para dar mejor a conocer nuestra Obra. Le va mi Bendicion.

Con mucho gusto supé de la construccion del Templo  
en Panama, ya la Hermana Pety siempre me da informaciones amplias de las actividades  
en su tierra. Claro para la cuestion de la traduccion en ingles por el Hermano  
L. Flaugin, esta cosa es de lo mas urgente tener una literatura en el idioma de los  
saxones y no solamente por distintos Sectores en los Estados Unidos sino como Ud.  
mismo le realice, para los otros entres tambien (especialmente en America Central)  
dónde siempre hay una participacion saxone en varias comarcas. Ya le habia pedido  
a los Hermanos de Los Angeles, pero no me contestan rapidamente nunca y me gustaria  
tener no solamente (en primer lugar) el folleto "Nueva Humanidad..." sino los datos  
de material de propaganda e informaciones para enviar en todas partes a fin de renovar  
los contactos con personas e grupos interesados (India, Burma, Japon, etc...). Estoy  
haciendo una lista como ejemplo que cada grupo debria escribir a estas direcciones  
a fin que estas personas e grupos reciban de cada sector nuestras informaciones, así  
en ver llegar 10 o 20 documentaciones diferentes de varios pais, seran seguramente  
influenciadas y tomara el contacto con estos grupos e por lo menos con la Sede Central  
(direccion de la cual debe ser en cada literatura). Se trate de personas que ya  
ya en contacto con yo e con la G.F.U. en el pasado y que se han destacado por no  
haber recibido mas informaciones y que hay que tratar de recuperar. Tambien cada  
Centro debria aumentar esta lista y así poco a poco de uno a otro, agregando nuevas  
listas, tienda cada entres un directorio importante. (En mi carta hablo de eso)

Siente mucho para el Hermano M. Cabeza, sin embargo si se  
le puede utilizar individualmente con seguridad, puede siempre ser util al, en un  
servicio colectivo de traduccion y aportar así un granito a los labores.

Es increíble las errores... este ejemplo de 2 hojas que  
le regrese aqui junta, es un testimonio del gran trabajo que esta Ud. realizando. Yo  
le he dicho y me repite, tienda Ud. verdaderamente algo a su activo para comprobar  
de su colaboracion concreta a la Obra. Le felicite una vez mas, porque a mi modo de  
ver las ediciones son de lo mas importantes ahora. Es tiempo de tener realmente una  
literatura correcta y bien establecida. Debemos ser listos de presentar una documentacion  
quien hable claramente sobre lo que desiramos de los nuevos elementos y hasta hoy, no  
habie nada claro y especifico como le sera cuando saldra estas nuevas ediciones.

Hay que pensar tambien, que esta edicion no sea solamente  
distribuida a los Centros o a los Acuarianos sino organizar una venta al publico de  
todas partes (sera de lo mas dificil interesar los Centros para que se muevan en este  
respecto de difundir a la gente en general, y seguramente se contentara cada sector  
de ofrecer los libros a los miembros y es todo lo que no basta.) ?Me entiende? El  
mejor seria de tener un Distributor oficial internacional (La Casa Kier talvez???)

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrita à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

12 gr. Macho Cabrio. Año X

Estimado Getuls,

P A X ...

Hoy, al instante, su carta fechada del 2 del Macho Cabrio Siente mucho que las paginas de rectificaciones no han llegado, ya que no tengo copia de estas tampoco, asi que soy en la obligacion de verificar de nuevo, y naturalmente no me acuerdo si en esta misma carta mia no habie contestacion a otros puntos. Enfin, parece perdida y mejor hacer el trabajo entonces.

- Seguramente que no se trate de la pagina 241 a 288, porque la 241 es ligada en el medio de un paquetito precedente, y debe ser de la 249 a 288. Sin embargo, para complacer a Ud. empieseré las rectificaciones desde esta pagina.
242. linea 18. ultima palabra falata un "i" (protéinas)
242. linea 34. se trate de la palabra : cerpuscules y no de crepuscules
243. linea 3. el nombre es Fritz Muller y no es Miller
249. A mi modo de ver la presentacion de titulo (parte, capitulo) y sub-titulo no son bien distintas. ¿No piense Ud. mejor distribuir sobre la pagina estos textos y ademas mejor separar los caracteres? La locucion latina debe ser con Sano al final.
250. linea 38. el termino liberarse (falte un "e")
252. linea 7. Se trate de bebidas embriagantes y no de plantas enervantes (el texto france dice: les boissons enivrantes)
252. linea 16. el texto original dice: Cette alimentation carnée... Esta alimentacion carnífera... entonces no comprendre el termino : temeraria
252. linea 41, despues la ultima palabra, hay una llamadita: de los Esenios (I) Esta llamada al final de la pagina debe ser traducida asi: (I) ne pas tenir compte de la base de l'essenisme, ~~xxxxx~~ c'est me pas connaitre Jehsu Initié et parler seulement du Jesus historique. Les partisans de ce dernier boivent de l'alcool, mangent de la viande, vivent en bens materialistes en se disant/pendant chretiens... (on est en droit de se demander: en quel sens?) Les autres tout en vénérant le meme Etre, suivent le Maître et Seigneur Jehsu, l'Initié et ceci dans ce qu'il y a de plus beau: L'Ideal Christique avec les sacrifices que cela comporte (faites ceci en memoire de moi disait Il en rompant le pain, pour nous rappeler qu'il faut vivre avec la chair.)
252. linea 47. suprimir la ultima porcion de 2 letras que no quiere decir nada, em-
252. linea 50. se olvide una palabra: una practica sagrada en una baja pasion.
253. En la significacion de AVATAR, me parece bueno agregar (Mesiah) despues Superiores.
254. primero termino es : hombres y no hambres . Linea 2: suprimir: el que es repetido.
254. linea 13. el termino debe ser : estatico y no elastico
- RISHI no debe tener un "G"
255. Linea 15 en ingles se debe escribir : Review
255. linea 30. se olvide una nombre de Buddha, y se pusieran : aunque en vez de mientras, es mejor seguir y rectificar los terminos subrayados asi: un Jnani es un Iniciado que realiza por medio de la meditacion como Gautama por ejemplo, mientras el Maestro Jehsu es un Bhakti, a decir que realiza por devocion solamente. (Aqui hay un punto, y se empiese con una letra mayuscula la frase siguientes) . Hay que entender por MEDITACION CONCIENTE (aqui se debe suprimir 2 palabras que son : esto y una. Tambien al final de este parrafo, en el texto original se decia: una vaga "imaginacion"... un especie de sueño...
255. linea 35. hay que agregar asi: las relaciones, los simbolos, los derivados, las analogías, las diferentes ciencias,
- Al final de esta pagina, hay que suprimir Swami, ya que Ivaracharya tiene ya el titulo en su nombre que es tambien Brahmachari y no Brahmachari.

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

-2-

334

Sobra la cuestión que plantea aquí al respecto de que mi texto parece prohibir el uso de la Yoga, hay que dar a entender que muchos dice frecuentemente que los ejercicios de la Yoga son perjudiciales para los occidentales... pero de la misma manera entonces los entrenamientos mágicos como numerosas adeptos del ocultismo le hacen (incluyendo las respiraciones rimadas e retenidas y estas sin conocimientos y practicadas con frecuencia por personas que comen carne y consumen bebidas alcohólicas) son seguramente perjudiciales. Es claro que la Yoga debe practicarse bajo la vigilancia de un instructor, es especialmente en Occidente donde no tiene la herencia tradicional y ninguna preparación como los orientales la tiene desde la más baja edad y que se trate para ellos de algo más a su altura psíquica.

-Hace esta aclaración para el mejor a su modo por favor.  
-Hace esta aclaración para el mejor a su modo por favor.

257. línea primera de la llamada (79) prácticas y no prácticas.
258. línea 4. enseñanza (habie un "a")
259. línea 14, se trata de la (página 84) y no 84.
261. tercera línea de este capítulo II. olvidie un termino, para que <sup>no</sup> sea necesario (lo que cambia todo el sentido, porque NO es necesario mencionar.....)
263. línea 18. es : Al decir..... (olvidie la "L")
264. en el párrafo 4 se puso : Vau cuando debe ser Vaw
265. al final, última línea de la página olvidie abrir la parenthesis. SIMULTANEO (el espacio)
267. Siente mucho pero el cliché no fue hecho correctamente según mi original. Debía haber mencionado también: Sistema Asiático (arriba) En la manera Lemuriana (abajo) Meda Semeca (a la derecha) Escritura occidental (a la izquierda) en el dibujo, sino como el lector puede reconocer los varios tipos de escrituras???
268. primera línea después el cliché, no se trata de : se produce en tres grandes períodos sino que debe ser en muy grandes períodos.
269. línea 10. ¿gustaría mejor desir presente a la mente.... que escribir : presente en el espíritu.... ? Que le parece?
269. línea 17. no se trata de Norte sino de Oriental. los Colegios del Sur y Oriental.... (los del Norte son de Norte y Occidental)
273. línea 19. el termino "perézoses" es completamente equivocado y cree, para traducir el termino : "ancêtres" que seguramente se traduce por "antepasados".
- La foto de la página 279. proviene de la prensa venezolana, y no sé en América, pero aquí no se podría reproducir sin mencionar la fuente nombre del reportero y fotógrafo del periódico, etc...) Se puede tener complicaciones judiciales con eso.
285. tercera línea, mire un poco la mala impresión de ORIENTE.....
285. línea II. aunque es en realidad UNA cosa..... y no escribir es una realidad UNA cosa
287. línea 14. 2 terminos olvidados. fuerzas magnéticas del mal siempre en acción....
287. línea 32. debe ser "pregonizar" o "preconizar" ("g" o "c")
288. Equivocación porque debe ser: una razón profunda y no una razón profana...
- Si ha seguido correctamente con el pranayama, podrá hacer 12 respiraciones por cada fosa nasal, pasar 2 o 3 días con seis, después 2 o 3 días con nueve, y en fin después una semana (ya que tiene un año de práctica) pasar a Diece ritmas.
- SIDDHA: es la posición del triángulo. SIRSHA sobre la cabeza, piernas rebajadas sobre el posterior. SARVANGA (la candela) sobre el cuello, manos a la cadena, piernas recta arriba. MATSYA (el pescado) en padmasana sobre el suelo con las espaldas, manos atrás del cuello e puede tener los dedos de los pies con los dedos de las manos. (Todo eso es explicado en Libro Yoga en sucesión alfabética). Todo para hoy, que tengo prisa. DARSHAN: Chandra Bala

(17)

350

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques  
PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

14 de los Pesces, Año X del Acuario

querido hermano,

P A X ...

Una rapida cartita para informar le que yo he escrito al Hermano "ejias diciendo que el debe envear a Ud. una lista con todos los "graduados" ya que los "iniciados" deba aparecer en la nueva edicion . Es claro que hay algunos que no son mas que propuestan, pero al tiempo que mis mensajes veran la luz (mas o meno a la fin del mez seguramente) estos nuevos titulares seran dignitarios de los cuales los nombres deban ser mencionado. Suponje que podra pacientar y agregar eso.

Me estraño tambien que un paquete dirigido: Lic. David Ferriz. Apartado 3707. Bogota- se devolve aqui en Francia con la mencion que no es conocido a este apartado y que nadie a venido para reclamar le en el correo de Bogota. ?Porque? Es indispensable que hay un encargado del oficio del correo que se va dar cuenta cada dia al Apartado si hay o no algo de correspondencia, sino se va perdiendo asi material y ademas pagar dos veces las estampillas para expediciones.

estoy esperando la confirmacion que Ud. tiene bien recibido el dibujo que yo hice para la portada del libro. Hay que atestar me le.

Me gusteria saber tambien si toda la preparacion util fue hecha para la propgganda a la venta de esta publicacion. Una vez mas permite me insistir sobre la necesidad de bien preparar una publicidad adecuada para tal salida a la luz. Que no sea una publicacion mas sin verdadera venta intensiva. Me gusteria ver milliares de copias vendida en todas partes. ?me comprende? Estoy segur que Ud. vigilara bien sobre este aspecto ahora que es realmente el encargada de tal labor. ?Tiene Ud. una casa especialisada para la distribucion en todos los pais? ?A pensado Ud. en la difusion para cada lugar? Que no sea solamente una venta en Colombia y algunos ejemplarios aqui y alla en los centros acuarianos, sino una vulgarizacion completa en todos los lugares: librerias, kiosques, aeropuertas, etc... de cada ciudad del continente. Hay que organizar un servicio bien estudiado, y aprovechar de la salida de esta primera publicacion para avisar las otras Obras quien saldran proxima-mente. Buscar suscripcion en adelante si posible.

?Que tal con el Libro de la F. M. ? Piense Ud. en una exclusividad de primera edicion para la Confraternidad Masonica? Aqui tambien, si es una Logia quien se encargue de eso, no puede ser solamente para Colombia sino que debe asegurar un minimum interesante del tiraje de este libro que debra ser difundido en cada Logias de America. ?Cual son sus proyectos al respecto?

Suponje que eso Libro saldra antes del "ensaje #VII (mucho mas importante y que tardra todavia para ser publicado)

Tiene recibido Ud. el "ensaje #VI ? Hay que pedir le sino a la "Miss P. Nagel" G.F.U. Box: S-1394. M.P.O. PERTH. West Australia

Yo le pide de bien analizar todo eso para lograr un exito serio esta vez, ya que hemos perdido mucho energia en estas publicaciones siempre hecha demasiado rapidamente y sin estudio prealable de las posibilidades.

Es todo para hoy, y estoy como siempre esperando material de corecciones y pruebas de imprenta para rectificaciones. Gracia para su preciosa colaboracion y hasta proxima.

DARSIAN:

S. KAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

18 gr. Arquero, Año X del acuario.

Estimado Hermano,  
P A X ...

Conteste hoy a su descarta ( 4 y 6 Centauro)  
Acuerde naturalmente para las explicaciones de la llamada  
con mencien de "Altes Magez". Correcte tambien para las notas de musica.

Es cierta que sera mejor terminar per completo el Libro  
Ft.Mi. para entonces ver mejor las ilustraciones y otras clases de cuestiones de acomoda-  
mientos y sugerencias. Esperamos entonces para la cuestion de los clichés.

Me parece interesante de agregar algo sobre el pequeño  
problema que Ud. levante la ultima vez con pidiendo me mas explicaciones sobre la cuestion  
de la memoria e me despues la muerte (e esa segunda muerte)...asi (aunque me parece  
dificil colocar estas explicaciones) en la pagina 308 de los Grandes Mensajes, podria  
venir una llamada e la explicacion directamente al final de la linea 36. (nueva impulse)  
-Y aqui lo que yo propongo: - Aqui interviene la teoria de la palingenesia (Palingenesi  
es casi sinonima de transmigracion de las Almas, y se confunde a menudo con metempsycesis)  
Esta teoria no admite la transmigracion de la inteligencia cerebral, sino  
de la voluntad mental. Es el Principio de la doctrina del budismo quien explica la muerte  
nuestra voluntad y inteligencia se separan (teoria tambien de Scopenhauer) y esta voluntad  
objetivandose en un otro cuerpo se constituye una otra inteligencia, esa siendo mortal  
no puede memoriar ningunos recuerdos de vida pasada. Esta teoria demasiado exoterica  
fue a menudo remplazada por la metempsycesis. (que no es precisamente la misma cosa)

\* Ahora tomemos su carta de "patologia personal".

Para su operacion de la redilla me me aparece algo que  
hacer sino , lo que Ud. hace hasta ahora, practicar los asanas para Ud. y tratar de tenir  
un Hermano como educador. El asunto de sus ojos es parecido, me ves nada que se puede  
hacer de otro ya tambien que el progreso de las metodos modernos para operaciones de este  
indele son segur y el cataracte gana complicado) no es mas nada para los cirujianos  
actuales. Claro puede preservar un poco con la formula que me da. Talvez tambien con una  
solucion donde pondria Stevaine ( 0 02 ) y dependiendo de la verdad ra naturalisca aunque  
no piense que podria ser malo tampoco con Nitrate de aphtazeline ( 0 005). Detodos modern  
s siempre mejor es ver el especialista me parece. Yo mismo a distancia me me gusta rece-  
tar algo sin saber exactamente de lo que se trate y especialmente de la origine del mal.  
Enfin sobre el ultimo "aguijencito", a mi modo de ver cuando se escape como se porque hay  
un ensanchamiento del canal de la uretra (origina venertiana, y despues tratamiento de lavado)  
Claro que antes todo es posible que es unicamente el trabajo mental, aunque existe es  
cierta el propucio abierto de una manera demasiado, pero eso me da lugar al origen del  
mecanismo de la perdida sino el efecto, cuando a la causa debe ser mas profunda y lejana.  
Por las posiciones beneficiable para mantener el semen son : Siddha, Sirsha, Sarvanga y  
Matyasana. Puede hacer el Ardha Matsyendrasana. Si hay hemerroides tambien , agregar el  
Gomukha y Paschametta. -Si no conoce bien los nombres de los asanas, encontrera en mi  
libro de Yoga por orden alfabetico estas posturas con los detalles. Pero claro yo le  
puede indicar en proxima en caso que Ud. lo quiere. Hay que decir me entonces en su carta  
el nombre de los asanas que me conoce. Buena siempre es, tambien tomar vitaminas C.  
(en natural con naranja, limon, etc..) e sino hay una concentracion farmaceutica muy buena  
aquí en Francia (no sé si existe en Colombia) "Larescerbine 500" (puede tomar 4 pastillas  
al dia, si tiene infacion e consecuencia de accidente sexual: "inflamaciones", "herpeze", etc.  
sino como tratamiento 2 basta al dia). Con esto sera todo para hoy y como siempre muy  
estrechamente unido con Ud. deje esperar que la Union espiritual puede ayudarlo. AUM.

Administration Principale : CARACAS - Secrétariats - Góneraux : MEXICO, SALVADOR, PANAMA, PERTH, Austrálie - 130 Centres G.F.U. établis sur 5 Continents - Délégations en 52 Pays

Gracias por la foto y es siempre útil.

*[Handwritten signature]*



S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
Inscrite à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France  
2 gr. del Aguader, Año X del AcuarioEstimada Getulí,  
P A X ...

Des cartas suya que contestar, lo que hace enseguido.  
Suya del 23 del Macho Cabrie con la documentacion, etc...  
sobre la venida del H.M. en Bogota. -Un exito historico, me parece...Magnifico, y segar  
que debemos mucho a Ud. por haber bien preparada esta visita. Gracia.

Las fotos : 1-2-4- y 5 son particularmente elucidantes  
y me parece que hay que usar la en varias ocasiones para propaganda. Yo veré muy bien  
la -2- con la mencion "Vista de algunos congresistas en nuestra Reunion del 18 de  
Enero 1958 en Bogota"- la -4- con inscripcion al pie: "Un de nuestros Instructores  
hablando en Colombia en frente de 10.000 personas"- estas podrian perfectamente  
ilustrar actividades Acuarianas en el folleto "Nueva Humanidad en marcha" ¿Que le  
parece? Hay que aprovechar de tal acontecimientos para ofrecer una vista importante  
de nuestra Organizacion ante el publico. (puede ir en los Grand Mensajes tambien)

No tengo que hacer comentarios sobre el demas de su  
carta, sine que realmente me fue agradable ver los resultados y que va mis felicitacion  
a todos los Hermanos y Hermanas quien participaron a tal hechos memoriables.

Muy bien para el demas publicidad distribuida, en parti-  
cular la gran invitacion del Ministerio (excelentisimo para la G.F.U.)

-Se olvide Ud. juntar la hojita de papel carta, para  
la cual Ud. me pide alguna dedicateria. Sera talvez per proxima vez.

Sobra la consulta acerca de la caratula de los Grandes  
Mensajes. De acuerdo naturalmente con sus sugerencias, esta Ud. al corriente de la  
mejor manera de presentar la Obra y siempre le deje actuar para el mejor, enseguido  
que me expone sus proyectos para tal cosa que me guste saber adelante. Asi es bien.

Suya del 27 del Macho Cabrie con las pruebas de 40I a  
448. Con mi "Viste Buena" despues las rectificaciones siguientes.

A mi modo de ver todas los clichés son de mala calidad  
(talvez sea por el papel o que son tomade de otras ilustraciones y no de los originale  
sin embargo hay que tratar de hacer salir un poco mas los detalles y que sea mas clara  
-Eso es valable en todo el pasado tambien, no sé, si ya le he dicho pero desde el comienzo  
me parecia las ilustraciones muy poco clara y sin buena presentacion, ya mis ilustra-  
ciones en los "P.P." son mucho mejor en sin embargo sobre un papel de material a bajo  
precio. En fin le ruego a Ud. vigilar la cuestion per favor.

Me gustaria que me repita la leyenda que esta al pie  
de las ilustraciones de la estampilla de Portugal y a bajo de mi foto tomade al inicio  
de mi Mision con el saludo de Paz las des. Se recuerde que al principio yo habie  
siempre re-enveado a Ud. las pruebas y asi no tengo estas referencia que me gustaria  
haber exactamente lo que habemos poide, ya que no me recuerde y talvez tiendra que  
poner una rectificacion o agregar algo. Enviar me estos dos textos per favor.

Buscando hay veces algo en estas pruebas, yo encuentre  
todavia errores, per ejemplo, me olvide decir le : Pagina 187 (tercero mensaje) a la  
llamada 40 a bajo de la pagina, hay error (la "1") del termino; Mayusculas.  
Tambien en la pagina 400 (Mensaje Quinto) siete lineas antes de la final, averiguar  
el termino : Maha-Yana (la "H")

-Una consulta ahora para mi documentacion. ¿Es corecto  
decir "un milliard" para "un millier" en francés (1.000) y "mil millones" para el  
francés "milliard" (1.000.000.000) ?

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrita à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

-2-

Repuestas a sus consultas:

- Pag. 403. línea 12- Es mejor decir : desde la cuarta Raza de nuestra Planeta, para no equivocar los lectores con las Eras precesionales. ¿Verdad?
- Pag. 407. Diez líneas antes del final - Se trate de la producción en el sentido de manifestación.
- Pag. 408. Diez líneas antes del final - Se trate de la Fin de las Vedas que se acabe esta clase de filosofía para dar lugar a una otra (Vedanta) más aplicable a la época. Nadie fue más capaz de seguir textualmente las Vedas y entonces iniciaron una nueva metoda de vida.
- Pag. 444. Diez líneas antes del final- La mención sobre este antiguo observatorio es COMPLETAMENTE equivocada. -No se puede tratar de 73 grados de latitud, ya que se encuentra entonces en el Norte de Siberia, y no es correcto para la longitud que es en realidad 75° y yo sé de donde buscar los 10 grados sur del trópico, ya que es más o menos 10 minutos de arco bajo el Trópico de Cáncer. En fin hay que rectificar así:  
"localizada hoy un poco al Sur del Trópico del Cáncer, en la India Central a los 75 grados 35' de longitud Este de Greenwich." (no se trate de latitud, que sería más o menos 23 grados Norte, pero que no se mencione en el texto)
- Ahora pasará a las correcciones mías:
- Pag. 401. en la leyenda de la ilustración de Gautama, se escribió : ofreción teorías... cuando se trate seguramente de : "este maestro me ofrecía teorías..."
- Pag. 404. ocho líneas antes final: se trate de los jainistas... y no jainistas...
- Pag. 405. al pie de la ilustración de Krishna, el nombre del beneficiario de esta pintura es J. Claro..... y no Clara (es un apellido y no un nombre)
- Pag. 412. cuatro líneas antes final. Sidi Abd el Qader.... y no Add... (es diminutivo de Abdulah en árabe) -Me disculpe dar siempre información agregativa, es para su buena documentación así que sea más enterrada del asunto y poco a poco una enseñanza...
- Pag. 413. la línea 20 debe venir atra del último término de la línea 18, y hay una palabra a suprimir (oficial). La línea 19 será entonces la 20. Seguir entonces así: Ismael es el último Califa, descendiente de los Wahabitas. Existen gran cantidad de libros sobre el mahometanismo, pero es un poco errada atenerse a las diferentes .....
- Pag. 421. línea 25. Me parece que debe ser : paralelismo y no palalelismo
- Pag. 422. Se trate de San Paul y no San Saul (primer término de la página)
- En la línea 6 de esta página se tradujo "expulsado" cuando yo usaba en mi texto original en inglés el término "pulled from the Earth" es decir "retirado" o "extraído de la tierra" en el sentido "hecho del suelo, significación de Adam (tierra roja, sacado del arena rosada, porque el suelo está en este tiempo todavía rojo arida del desierto original)
- Pag. 423. tres líneas antes final. "pagamos" fue traducido en mi texto original "pagan" en inglés, y puso entre parentesis el término francés (paiens, que se escribe también payens en antiguo language) pero aquí en nuestro texto castellano no hay razón de poner (paines) me parece, hay que poner la palabra francesa ya que yo dice traducción francesa.
- Pag. 426. cinco líneas antes final. Una vez más en mi texto original escrito en inglés ya había dicho.... al traducir al inglés (if they translate into english) pero aquí no hay razón, y debería decir: al traducir al castellano (y suprimir este ?) es decir, se debería hacer la traducción exacta, el texto debería quedar en hebreo... etc...
- Esta misma página 426. Línea 3. ? Es substractum o substratum ?
- Siempre sobre esta misma página. Línea 18. ¿No piense Ud. bueno agregar algo después al otro mundo? Por ejemplo... Lo más distante (el otro mundo)... el más allá...

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

-3-

Pag. 427. Línea 28. La Mercabah no es el jornal de Ezequiel, me parece. (No comprende si hay otra significación a la palabra jornal que yo entiendo como una jornada, una temporada, un día de trabajo....) El texto original dice "The Char of Ezekiel" lo que es el "carro" o el "coche". ¿cómo se llama el vehículo con los caballos que los Romanos emplearon en los Circus para los combates? En francés se dice "un Char" y en inglés la palabra se queda también "a Char" y seguro que hay un término mejor aplicado para tal atributo de la visión del Profeta, del cual las 4 ruelas son las 4 direcciones fenomenales.

Pag. 427 todavía. Diez líneas antes del final- Se dice ~~xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx~~ que de tal manera (tomando la primera sentencia) nos permita obtener 1500 sentencias diferentes... En realidad no es así, la idea del autor es que si tomando la primera sentencia se encuentre errores en la Biblia, se puede analizar después en la Obra 1500 interpolaciones o sea 1.500 sentencias así también equivocada como la primera. Entonces sería mejor rectificar más o menos así (según lo que Ud. podrá hacer en bueno castellano) -Tomando por ejemplo, la primera sentencia de la Biblia, pedemos ya analizar de tal manera que nos da cuenta que hay después en el curso de la lectura, algo como 1.500 sentencias completamente diferentes del texto original. - (Comprendera que no hay 1500 maneras de interpretar la primera sentencia, sino que hay 1500 interpolaciones o maneras erradas de exponer los textos, y eso se puede dar cuenta enseguida cuando uno quiere analizar correctamente solamente la primera sentencia, que da enseguida la prueba de tal dicho. ¿Claro?) Por lo tanto me gustaría también que sobre esta misma página 427. Seis líneas antes del final, se corrija, el término principio... y escribir: En el comienzo creó Dios....

Pag. 429. Línea 5: El Alma no es un dominio sino un dominio. Así debe rectificar Este mediador plástico es el Segundo Plano o Dominio.

Pag. 429. 14 líneas antes del final: el texto original dice "domain" en inglés se entiende eso como "Dominio" es decir un "dominio" o sea un "grado" aquí, cuando se trate de las varias aceptaciones: alma, cuerpo astral, grado (pero nunca "possession") ... También hay que poner una coma después, plano, doble, cordon edico.... (no es plano doble,)

Pag. 430. Línea II\* Se trate de El sistema espiritista (spiritist system en inglés) y no poner El sistema espiritualista... que no es el mismo, ya sin embargo puso una llamada para explicar que el maestro hace una gran diferencia entre los dos, entonces respetar. -Hay sobre esta misma página la palabra "Substractum" (9 líneas antes del final) ya visto.

Pag. 434. Línea 23. Repetición del término "les" al final de la línea y comienza 24.

Pag. 439. No sé, si todos los lectores saben que es al manuscrito de Chichicastenango (15 líneas antes del final) tal vez debería agregar entre parenthesis (Maya)

Pag. 440. 21 líneas antes del final. (al Ser Real) y no (al Ser Real)

Misma pag. 440. ocho líneas antes del final- Confucianismo y no confucianismo 110.

Pag. 446. Línea 17. Es mal imprimido y no puede ver si o no hay error: nueya o nueya

Misma pag. 446. dos líneas antes del final es Durville y no Derville

Aquí se termina mis rectificaciones.

Para contestar en lo que concierne al Libro Negro y su formato, me parecía que con los dibujos y clichés tendrá que ser más grande, del mismo que "El Arte en la Nueva Era" el libro "Yoga" así que las "Tablas Astrología". Claro que es bueno conservar una misma tamaño, pero como son estos un poco ajenos a los grandes ensajes me veía inconveniente a hacer lo así. Ud. juzgara sin embargo una vez más para hacer la mejor presentación posible si piense que las ilustraciones puedan ir a dentro sin perjudicar la claridad de algunos fetos. Hay que probar una vez hecho con la imprenta sobre el aspecto general.

(19)

339 ✓

## S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés ScientifiquesPRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

-4-

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

Ahora le diré que todavía no comprendo el formato que va usar, por la simple razón que al comienzo de sus sugerencias Ud. me envió un ejemplo del tamaño (algunas hojitas para dar me el formato de la cartula y describir las paginas con las "lengueta" etc...) estas tenían 19 cm. sobre 13 cm. Lo que a mi modo de ver es pequeño. O sea que para mis P.P. yo usaba del mismo pero se trata siempre de libretos muy poco importantes (40 o 50 paginas maxima) lo que sera distinto con los Grandes mensajes que va tener mas de diez veces mas de volumen. Ahora bien, hay otra cosa—desde el principio de enviar me las pruebas de imprenta yo encontré paginas de 23 cm. sobre 16 cm. lo que seria mejor, pero talvez se trate de un papel distinto para estas primeras pruebas de imprenta que no sera el mismo para la edicion... Sin embargo la composicion hecha por la imprenta es seguramente los caracteres que van a servir para la edicion (no se puede ser que la imprenta hace la composicion de plomo y despues hacer otra para la edicion...) entonces encuentre estas paginas con un texto que llene una superficie de 19 cm. sobre 11 cm. es decir que con el borde blanco al rededor de los textos va hacer mas o menos un libro de 22 o 23 cm. sobre 14 o 15 cm. minima. Ya se le puede ver con los clichés del libro que no parece va reducir, y esto sea si es el tamaño real, ¿que fué entonces las primeras hojitas que me envió? ¿Cual son en realidad las medidas del libro? (cartula, paginas)

Gracia a Dios que mis correcciones del 4 del centauro llegaron ahora.

En sus primeras sugerencias (hojitas para el formato de la cartula y modelo de las paginas para comenzar el Primer ensaje) me habia anotado una pagina sobre la cual fue inscrito "POR EL MISMO AUTOR" en la lista de mis obras, pedria talvez agregar ahora los 12 Numeros siguientes de los P.P. (ya que en este tiempo tenia solamente hasta el # XII). Asi: XI: Iniciacion Cristica. XII: Esoterismo y Ciencia. XIII: Una Cuna de Civilizacion espiritual. XIV: El Misterio de Israel. XV: Nuestro Universo. XVI: Nuestra Tierra. XVII: Nuestro Organismo (no sea mejor? Nuestro Cuerpo?). XVIII: Simbolismo Astral. XIX: Simbologia Oculta. XX: Ocultismo. XXI: Brujeria. XXII: La Magia. XXIII: Las Sociedades Secretas. XXIV: La Franc Masoneria.

Enfin para terminar, me quede decir unas palabras sobre sus intenciones en vista de su evolucion en el Sendero. No puede actualmente dar la ningunas clases de informaciones sobre la linea que le reserva para Ud. en el porvenir. Pero primeramente antes de pensar a otra cosa, tiene Ud. que terminar a bien con la tarea comenzada es decir ocuparse de las ediciones que es el mas importante para la Mision ahora, la obra suya sera precisamente de haber colaborado el mas estrechamente a esta base del futur. Su carga es de lo mas importante y no sé si Ud. se da cuenta del interesante que esta haciendo y por el cual tengo que decirle muy especialmente. Claro que se terminara un dia su trabajo de este indice pero hay todavia mucho que cumplir en este respecto y me gustaria que se quede a la orden para terminar con todos los libros editados. Yo tengo su promesa para eso, y tengo particularmente un elemento util entre mis manos con Ud. quien me comprende y esta ahora enterado enteramente del asunto. Es muy preciso y indispensable de seguir en esta linea de conducta antes que yo le da un otro aspecto de labores misionales. Cuando a su vez de azararse, le ruego bien pensar antes hacerle y especialmente en vista de que es un obstaculo para los trabajos que Ud. esta haciendo ahora y todavia para un momento mas (Libros "Arte" "Yoga", "F.M." son 3 obras que hay que terminar ademas de los Grandes mensajes) Despues, entonces si podremos hablar mas a cerca del porvenir en general y de Ud. en particular. No olvide que es el fundamental como Ud. mismo se ha dado cuenta. En consecuencia no se apure y todo viene a su tiempo y no sea impaciente de recibir nuevas pruebas, lo que sera tambien indispensable, y consecuencia de su elevacion proxima. De todos modos Ud. es siempre LIBRE y no olvide que solo hay Disciplinas "liberamente" consentida ante el nuestro, quien le protege.

Administration Principale: CARACAS - Secrétariat-Général: MEXICO, SALVADOR, PANAMA, PERTH, Australia - 130 Centres G.F.U. établis sur 5 Continents - Délégations en 52 Pays

Con mi Deseo P. de la F.

**E. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE**

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

**PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE**

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)



20

301

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

2gr. Balanza. Año X Acuario

Estimado Getuls,  
P A X ...

Contestare primeramente sobre la pruebas de imprenta para dar mi "Vista Buena" para las paginas de I57 a I76 (incluyendo la I49). En la PAGINA I57: en la citaciones de los primeras Templarios no necesite un punto (.) sino una coma (,) despues Montdidier,

PAGINA I58: El fundador de los Hospitalarios es G. Tom y no "Tom" 6 lineas antes del final, me parece bueno poner dos puntos (:) despues XIII: I5 000 PAGINA I62. 3 y 4 linea antes del final. Tengo que explicar me: -La epoca del martirio de J. de Molay es todavia respectado y exhaltado por los grados 33 de F.:M.: es decir que hay palabras, tocas, etc... quien hace recordar al sacrificio del G.:M.: entonces me parece correcto decir: Y la epoca de su martirio es todavia exhaltado por los Soberanos Gran Inspector General del Supremo Consejo de la F.:M.: De la manera que esta escrito parece decir que en la epoca de J. de Molay su martirio fue exhaltado, cuando en realidad se trate que actualmente es todavia exhaltado, etc...

PAGINA I63: en la explicacion del dibujo hay una error: es Yod y no Lod. Ahora no sé, si es correcto decir: manifestacion de la gran labor Hermetica.- o no es mejor decir triple manifestacion ~~del~~ del Gran Labor Hermatica... *de la*

PAGINA I65: es correcto: Dailkehirs y no Dailkebirs. En la misma pagina, 3 lineas antes del final, hay que agregar del grado I8 masonico

A mi modo de ver la retrata del Hermano Mayor aqui juncta es mejor que los demas. ? No le parece a Ud.? Podria figurar en los libros o propaganda, mejor aspecto que la de las hojas de propaganda (rosada y amarilla para avisar de la edicion)

Tomé anotado todo le de su carata del 25 de la Virgen acompagnado las pruebas. No tengo que pedir Hermano, su opinion sobre el Hermano Mayor, lo que ultimamente le he comunicado es unicamente para que Ud' conozca las cosas en marcha. A considerar el Hermano Mayor como "su" Maestro, muy bueno, pero para mi todos los Acuarinos son "mis discipulos", que opinan para "su" Maestro tal o tal, no importe, porque el la G.F.U. le dije y le repite hay un SOLO MAESTRE y todos los demas son condiscipulos

De acuerdo para poner los "indices" de materias a los libros. Su carta del 26 de la Virgen con consideracion administrativa, podra ser resuelto unicamente con el Consejo Supremo. Yo no veo ningunos inconveniente a poner el Consejo Ejecutivo en Bogota pero no se puede formentar para eso un schismo con Barranquilla que ya me escribio ultimamente sobre una parecia maniebra para actuar de tal sorta y me fue muy dificil juzgar de los labores y del mejor aspecto para la GFU.

No tengo mas posibilidades contestar a todos y le envarge de confirmar el recibe de la carta de la Hermana Berenice de endoza. Bendicion.

Agradescimiento a todos los demas colaboradores de las ediciones y de los labores en pro-mision a todos los Hermanos y Hermanas el saludo Acuariano y el

DARSHAN:

P.S. Que pase con el Libro de F.:M.: (se quede mucho para mi "Vista Bueno" me parece El Hermano Manuel Cabeza me pide trabajo de traduccion. Libro de Yoga?

21 318

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

2gr. Escorpio, Año X Acuario

Apreciado Getulio,  
P A X ...

Hoy, dos correspondencia suya con las pruebas.  
Su carta del 24 Balanza. Acuerdo para la subdivision  
en cuestion a esta pagina 31 bis del Libro Negro y demas que piense hacer.  
Rectificaciones por favor sobre las cifras de 184 años  
y Pluton en 248 años. (me parece mas correcto ser un poco preciso) Pagina 32.  
PAGINA 34. olvido poner el espacio (despues linea 7) para la Figura # 5.  
Es todo como rectificaciones a mi modo de ver. (para estas paginas 31 bis -36.)

Por la cuestion de poner significaciones de palabras  
en idioma extranjero o terminos poco usitados a l final de los Grandes Mensajes,  
soy de acuerdo si piense Ud. que presente una valor para el lector. Tengo miedo  
sin embargo que cuando yo va dar una explicacion no sera mas en forma de vocabu-  
larie-index sino que sera siempre con mas y mas otras explicaciones lo que va  
seguramente hacer un capitulo de mas.....Yo no puede ser breve y se puede dar  
cuenta que mi manera es siempre de saltar de una cosa sobre otra y que así nunca  
hay final....?Me comprende? En fin podemos tratar de hacer algo si Ud. quiere.

Referencia a la Edicion KIER, en mi carta de ayer le he  
adjuntado una carta del Hermano Homero Gil, la puede guardar para sus archivos  
y vera que hay que vigilar sobre el asunto de exclusividad. Piense bien por favor  
a dar la carga de distributor a una casa seria y que puede comprobar una difusion  
amplia. Me gustaria esta vez ver la literatura difundida en todas parte y no  
solamente como los libros pasados un tiraje pequeno con solamente una venta  
insignificante que se quede entonces sin beneficio economico y sin ventajas de  
dar a conocer estos escritos. ?Me comprende, yo suponge?

Su carta del 25 de la Balanza, con las paginas de los N.º  
185 hasta 191. Con mi Visto Bueno. despues rectificaciones: Pagina 186, tener  
cuidado para las letras hebraicas: (schema). Sobre esta misma pagina, en la  
llamada (38) se olvido una linea, asi despues es un terapeuta-viajero. Jense no  
solamente preferia la vida independiente (se Nazareanizo) etc...  
Pagina 187. linea 24. hambre y no hambre. Pagina 188. linea 22. pagina 88 y  
no es pagina 1. (la citacion de la "Vida Esotérica de Jesus"). Al final de esta  
misma pagina, parece no haber comprendido el texto original quien dice: il ne faut  
surtout pas confondre avec una facen symbolique de a exprimer. Es decir que no  
se trate de una manera simbolica de expresion, no es eso, sino una manera distinta  
por ser la metoda esoterica de llave. -Asi que debe ser No hay que confundir  
ese lenguaje iniciatico con una manera simbolica corriente de expresion.  
Pagina 191. linea 20. es : armonice y no armanice

Es muy raro que Ud. me envee este articulo de LIFE, cuando ya  
acabe de recibir de la Senora Oldmeadow de Australia, un recorte de periodico, tam-  
bien tratande de los rollos de Quzman... (aqui juncto para su documentacion archivada)  
Muy bien de haber agregado eso para correccion a textos.  
Sin mas de otre para hoy que mis votos para el cumplimiento  
perfecto de las obras, y mi Bendicion para los buenas labores de la nueva Mesa  
Directiva. AUM TAT SAT ...

*R. S. J.*

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

2gr. Machs-Cabris, Año X Acuario

Estimado Getulio David Ferriz,  
P A X ...

Aquí mi Vista Buena para las paginas 369 a la 400,  
y como siempre con mis rectificaciones siguientes.

Contestaciones a sus consultas:

Pag. 388. Línea 17: Nunca el original han dicho "pluina" y que no mas que Ud. yo  
no comprenda. Se trate de: -Great Divine Law regulates evolution.... Lo que puede  
traducir mas o menos por: - Gran Ley Divina regula la evolucion...

Pag. 392. Línea 25. -Se trate naturalmente del Timaeus (refiriendose a la Obra de  
Platon)

Pag. 393: Upanada, significa: cerca del sentido primordial ("upa" = cerca, acercado,  
aproximado; "nda" = sentido primordial, el primer soplo, el es tercero de los Tattvas  
puros.

Pag. 394. línea 6. Lemarbé es la unica palabra en la biblia que tiene una "M" <sup>mayúscula</sup>  
cerrada (en el texto original naturalmente) se estan discutiendo en el aticano  
en particular sobre la traduccion que dar a esta palabra (emperie) que puede ser  
un realme como la comarca de un "ey" o ser algo mas metafisico como "Aghartha" por  
ejemplo, etc...

Correcciones personales:

Pag. 371. Línea 26: Sirch y no es Sitch

Pag. 374. Línea 9. tal vez no hay error, pero el texto original dice "rock" (rocking)  
que quiere decir a mi modo de ver: "basculando" y entonces no seria la misma cosa  
que "elevandose sobre el estomago"

Hay que bascular sobre la barija.  *Perigon del Arco.*  
(Diam. vertical)

Pag. 379. Línea 38. Es correcto escribir "azele"? en traduccion de "Azote"?  
línea siguiente, no es "gota de albuminuria" sino gota, albuminuria y diabetes.)

línea 48 siempre misma pagina. no hay razon de poner mayúscula a: guscarme.

Pag. 384. Línea 39. no me parece correcto escribir: "nigromantes" para la palabra  
ingles de mi texto "necromantistas" (ademas no hay "g" en catalano).

Pag. 387. Línea 3 (despues las 2 del titulo) Samadyam (no tiene "i" al final)  
abajo de la misma pagina a la llamada, es correcto decir: sin S a proposito ?

• se debe escribir: a proposito ?  
Pag. 389. en el primero parrafo, me gustaria ver escrito en caracteres *italico*.

• en caracteres mas gruesos, los 3 terminos: tesis anti-tesis sisntesis  
línea 10 (primera del segundo parrafo) es: siempre proclamar... y no suelen ....

Pag. 391. Línea 9. Parece que el traductor se equivoce de sentido de la frase, se  
trate de: 29 types of associated Karma and 29 types of Karma, es decir que no  
son los tipos que son asociado sino el Karma (como hay el karma corriente) A mi  
idea debria escribir: los 29 tipos del Karma asociado y los otros 29 tipos de Karma  
entre la línea 8 y 9 (ultima palabra de uno y primera de otro) hay repeticion de

Pag. 394. Línea 29. la palabra línea es mal escrita no se vea la "a" final.

Pag. 396. Línea 19. Brahma debria ser en caracteres gruesos como Abraham.

Pag. 400. Línea 31. debe escribir: Vinaya y no es Vinaya

-Muchas gracias para su bonita tarjeta -foto para Navidad. Siendo macho  
del retrazo que me indice Ud. en su carta del 26 Centauro. Ya mi V.B. fue siempre  
enviado enseguida. Tengo naturalmente copia de su carta al V.H.M. *COGHAN*

(23)

349

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE

(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

2 gr. de los Pasces, Año X del Acuario

Estimado Hermano,  
P A X ...

Tengo su dos correspondencia (19 y 27 del Aguador)  
Así bien recibido los manuscritos y de acuerdo para las  
fotos hasta el tiempo que las necesitan antes regresáremos.

Para el Mensaje # VII, hay un especie de "Introducción"  
que es mas una prefacia, pero el las lengüetas seria mas conveniente que Ud. escriba  
algo de "vistazo" sobre el libro para dar a conocer la materia al lector que llegue en  
una libreria como la sugerencia que Ud. mismo me da. -Si piensa en algo mas, le diré  
en el curso de nuestro trabajo de colaboración para esta nueva obra. -Ya que Ud. es bas-  
tante avanzada en este libro de Yoga. ¿Que le parece? A mi modo de ver, creo que sera  
una materia bastante interesante para los alumnos de tal casa. Suponje que ha comprendido  
el porque de manera de escribir a la primera persona, es el libro unico en el cual me  
expreso así, no me guste sino, mejor hablar siempre con el "plural" pero aqui es distinto

"Visto Bueno" para las paginas 485 a la 512. (Claro que la  
ultima que yo tenia fue la 480, pero comprende lo que Ud. agrego a dentro 485 a 485)  
Sobre la pagina 485, pone Ud. Serie de los Grandes Mensajes  
y Serie de P.P. ¿No cree conveniente mas bajo (despues el #24 de los P.P.) poner  
tambien: Otras obras del autor: Documentacion astrologica..... (etc..)

En el indice de ilustracion, yo no puede decir nada, ya que  
Ud. introduce otras y cambia de pagina (como "disociacion" que es a la 231 y 232) pero  
controlera claramente segur. Ahora elvide pagina 262 La Cruz del Acuario. En la 267  
"la cruz de las escrituras", ala 268; "La cruz de evolucion de las razas" en la 271 "el  
emblem de la Nueva Era" En 272 "Simbolo Alquimico"

En la pagina 291. Se trate del Sublime Maestro al final  
de 1940 (Estados Unidos) pero de ninguna manera puede poner "durante su 6 grado de ini-  
ciacion" ya que desde 1947 fué nombrado como "agente Supremo y del 7 grado como Maestro.  
-Hay que cambiar eso, Hermano no puede dejar tal error, porque muchos son los quien saben.

No olvide de sacra la palabra "FIN" en la pagina 335.

Como ya hay mencien para la pagina 159 de "retrato del Ver-  
J. de Melay" me parece mejor poner para la pagina 413. El Sublime Maestro pintado, etc.

Me gustaria tambien que el libro tienda una retrato del  
Inspector (y pude agregar "Coordinador" de la literatura acuariana.) Lic. David Ferriz O.

No olvidar los otros clichés (que no fueran en las pruebas,  
sobre Atlantida, similitudes de escrituras, etc...

En la pagina 115, hay una ilustracion que podria provocar  
indecision y otras inconveniente, se trate de la foto del primer Templo, y aqui se vea  
la retrato del Hermano "ayer, lo que fue prohibido desde el comienzo y que personalmente  
he discutido en mis cartas circular. Ahora si es prohibido a todos los centros de usar  
tal efigias y que se va dar cuenta de eso, sera una complicacion de mas. No tiene el H.  
Mejias una nueva fotografia del interior del Templo donde ese me aparece? Ya le he  
dicho varias en algunos tiempo tener 12 del grado 6, y entonce cada uno podra exigir su  
foto sobre los altares y vamos iniciar una nueva religion de "santos"... En ningune  
lugar puede aparecer tal fotos (sino en un album) sino unicamente la del Maestro en su  
cualidad de Fundator (lo que se hace en cualquiera sociedad civil tambien)

Esperando todo en correcto cumplimiento. DARSHAN:



25

310

Bogotá, a 21<sup>o</sup> de la Balanza X año de Acuario.

MUY SUBLIME MAE STRE  
Dr. Serge Raymond de la Ferriere  
10 Avenue D'Avers  
N I C E (A. N.) Francia.

MUY SUBLIME MAESTRE, P A X ...

Es SU voluntad la que se hace y se cumple y no la nuestra, en mi poder S U carta de fecha 9<sup>o</sup> de la Balanza, gracias SEÑOR por lo que en ella expresa como también por la oportunidad que me brinda para servir a la Gran Causa y a nuestra hermana Humanidad. En cuanto a este SU servidor solo es para órdenes y gracia para poder cumplirlos de acuerdo a SU Santa Voluntad.

En cuanto a la re-edición de los Mensajes he pedido ver el dinamismo del Distinguido Getuls David Ferris, como también la ala de tinieblas que se sieme sobre él y ella con diferentes caracteres por lo que a veces se hace necesario meditar en él, "La luz mora en la oscuridad mas la oscuridad no la comprende" pero ya llegará la hora en que esta irradie para que la luz se aleje de la mente de los hombres que luchan entre las dos alternativas, adherirse, por lo cual si esa es SU Voluntad este Servidor queda bajo SU gracia para levantar la fé que el hombre a través de los años ha olvidado y que en Colombia se hace sentir con más dureza.

El Consejo de Bogotá al cual tengo el grandísimo honor de presidir espera ver muy pronto al VENERABLE HERMANO MAIOR, así como Bogotá entero siente el acercamiento de A-quel que viene en el nombre del SEÑOR... y no dudamos de que este sea el paso principal de la MISION en Colombia, por ser el primer paso firme que se da para abrir el Sendero que por muchos años ha estado cubierto por la maleza, siendo también que el Distinguido GETULS en año ha estado abriendo la brecha pa-ra que la Luz llegue con más firmeza a nuestras conciencias.

A 0<sup>o</sup> de la Balanza se celebraron las elecciones para nombrar la nueva mesa directiva de el Consejo Subalterno de Bogotá, el que quedó integrado por los hermanos que más se han distinguido, Ya la secretaria del Exterior enviará los datos de constitución a las ALTAS GERARQUIAS, así como también a los diferentes centros de nuestra Orden.

Quedando bajo SU Santa Gracia para el bien de la Humanidad se despide SU servidor.

P A X ...

Telefóro Linares 3.

S. RAYNAUD DE LA FERRIÈRE

Président de la Fédération Internationale  
des Sociétés Scientifiques

PRÉSIDENT-FONDATEUR  
DE LA GRANDE FRATERNITÉ UNIVERSELLE  
(Institution Culturelle Mondiale,  
inscrite à l'Unesco)

(26)

10, AVENUE D'ANVERS  
NICE (A.-M.) France

22 gr. Escorpio, Año X Acuaris

Atendido "etulo"

P A X ...

con las paginas de 231 a la 248 de este número en correspondencia del 15 de este siglo  
las rectificaciones siguientes: las pruebas de imprenta. Aquí mi Vista Buena despues

-Todavía no comprende pero le ruego supervigilar  
toda las numeraciones que se trate de milliers (1.000), millions (1.000.000) etc...  
Nunca se puede confundir una palabra por millars para la palabra francés millier (1.000) y  
tambien una milla con el termino de (en frances) milliares. ????? El mismo  
succede con billions, etc... que nunca encuentre en equivalencia de los numeros  
en frances. Lo ruego examinar eso, porque seria perjudicial para mi. (equivocacion  
no permitida por el científico)

PAGINA 231: el termino (87) se olvido la r en el termino El Ser. Linea 30 de la  
Pagina 232: varias con la e y no varias con a. en la frase una e varias.  
PAGINA 232: Linea 39: Central y no central ( es una a y no una e )  
Pagina 233: Linea 3: una frase olvidada: en el texto, original frances: desquelles il  
peuvent passer pour passer a une autre es decir en catalano mas o menos asi:  
las moléculas de las cuales puedan destacarse para pasar a otra. Las moléculas etc...

PAGINA 234: Linea 24: es los principios y no escribir el principio de la radiacion etc.  
PAGINA 235: Linea primera, el nombre es Calligaris (y no es Callegars) -Linea 29, la palabra  
espiritus debe ser al plural y no al singular.  
PAGINA 237: a la final del parrafo se olvido de cerrar la parentesis en el lugar correcto  
(Almanach des Missions. 1907.)

PAGINA 240. Linea 9: me gustaria mas cambiar el termino alma por el termino mas apropiado  
de un espiritu. En la linea 24: es psicico y se equivoco de repetir la final etc...  
(entonces suprimir el ce final). -En la linea 31: es III (tres) y no III (cien y onze)

Linea 35, debe ser II (dos) y no II (onze) - Linea 36 es II (dos) y no II (enze)  
PAGINA 242: Linea 18: el ultimo termino es proteinas (se olvido la i.)  
en la misma pagina linea 34, el ultimo termino escopuscula (no es crepusculos)  
PAGINA 243. Linea 3: es Muller (y no es Miller.)

Sera todo para hoy una vez mas. Como siempre le acompaño mis votos  
las mejores para las buenas realizaciones de cada uno y de Ud. en particular.  
Me guste mucho de ver evolucionar así el trabajo de literatura y como que  
soy ansioso de ver cumplirse por completo este labor de publicacion total en una nueva  
edicion bien hecha y que se quedara una vez por todo como base real de nuestra enseñanza.  
Gracia Amigo y Hermano de participar en tal activa cooperacion con mi.  
Como siempre: unidos en el DARSHAN:

R. de la Ferrière

P. S. Déjame lo que necesito.  
como "Canta. Poder"  
dame un ejemplo apropiado por favor.